Jude 1 : 1 ιουδας `φβωκ `νιhcουc πιχριcτος πcoν δε `νιακωβoc `ννhεταυμενριτου ϶εν `φνουϯ `φιωτ ουοϩ αυàρεϩ èρωου `νιhcουc πιχριcτος νhετθαϩεμ.

Jude 1 : 1 Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James, to the ones called in God the Father, having been set apart, and having been kept to Jesus Christ :

Jude 1 : 1 يهوذا عبد يسوع المسيح واخو يعقوب الى المدعوين المقدسين في الله الآب والمحفوظين ليسوع المسيح

Jude 1 : 2 `φναι νεμ `τϩιρhνh νεμ ϯαγαπh `ντουàϣαι νωτεν.

Jude 1 : 2 Mercy and peace, and love be multiplied to you.

Jude 1 : 2 لتكثر لكم الرحمة والسلام والمحبة

Jude 1 : 3 ναμενραϯ `cπουδh νιβεν èϯρα `μμωου ει`c϶αι νωτεν εθβε πετενουϫαι ευcoπ αcεραναγκh èροι è`c϶αι νωτεν èϯνομϯ ϫε `ντετενεραγωνιζεcθε ϶εν πιναϩϯ εταυτhιϥ `νουcoπ `ντεν θhνου ϣα νιàγιoc.

Jude 1 : 3 Having made all haste to write to you about the common salvation, beloved, I had need to write to you to exhort you to contend earnestly for the faith once delivered to the saints.

Jude 1 : 3 ايها الاحباء اذ كنت اصنع كل الجهد لاكتب اليكم عن الخلاص المشترك اضطررت ان اكتب اليكم واعظا ان تجتهدوا لاجل الايمان المسلّم مرة للقديسين.

Jude1 : 4 αυcα϶μου γαρ `νϫε ϩανρωμι è϶ουν èροn νhεταυερϣορπ `ν`c϶αι εθβh του èπαιϩαπ ευοι `νacεβhc ευϣιβϯ `μπι`ϩμοτ `ντε πενϭοιc ε϶ουν èουcωϥ ουοϩ `φνhβ `μμαυατϥ πενϭοιc ιhcουc πιχριcτος ευϫωλ `μμοϥ èβολ.

Jude 1 : 4 For certain men stole in, those of old having been written before to this judgment, ungodly ones perverting the grace of our God into unbridled lust, and denying the only Master, God, even our Lord Jesus Christ.

Jude 1 : 4 لانه دخل خلسة اناس قد كتبوا منذ القديم لهذه الدينونة فجار يحوّلون نعمة الهنا الى الدعارة وينكرون السيد الوحيد الله وربنا يسوع المسيح

Jude 1 : 5 ϯουωϣ è`θρετενèμι ϩωc èρετενcωουν `νϩωβ νιβεν ϫε ουcoπ α ιhcουc νοϩεμ `μπεϥλαοc èβολ ϶εν `πκαϩι `νχhμι `φμαϩcoπ δε 2. νhετε `μπουναϩϯ αϥτακωου.

Jude 1 : 5 But I intend to remind you, you once knowing these things, that the Lord having saved a people out of the land of Egypt, in the second place destroyed the ones not believing.

Jude 1 : 5 فاريد ان اذكّركم ولو علمتم هذا مرة ان الرب بعدما خلّص الشعب من ارض مصر اهلك ايضا الذين لم يؤمنوا.

Jude 1 : 6 ϩⲁⲛⲕⲉⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ `ⲙⲡⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉⲧⲟⲩⲁⲣⲭⲏ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲭⲱ `ⲙⲡⲟⲩⲙⲁ`ⲛϣⲱⲡⲓ `ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲁϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲁ `ⲡⲭⲁⲕⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ`ⲥⲛⲁⲩϩ `ⲛⲉⲛⲉϩ ⲉ̀ⲡⲓϩⲁⲡ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.

Jude 1 : 6 And those angels not having kept their first place, but having deserted their dwelling-place, He has kept in everlasting chains under darkness for the judgment of a great Day;

Jude 1 : 6 والملائكة الذين لم يحفظوا رياستهم بل تركوا مسكنهم حفظهم الى دينونة اليوم العظيم بقيود ابدية تحت الظلام.

Jude 1 : 7 `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲅⲟⲙⲟⲣⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ `ⲛϩⲁⲛⲕⲉⲥⲁⲣⲝ ⲥⲉⲭⲏ ⲉⲩ`ⲥⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ`ⲭⲣⲱⲙ `ⲛⲉⲛⲉϩ ⲉⲩⲛⲁϭⲓ `ⲛⲟⲩϩⲁⲡ.

Jude 1 : 7 as Sodom and Gomorrah, and the cities around them, in like manner to these, committing fornication, and going away after other flesh, laid down an example before-times, undergoing vengeance of everlasting fire.

Jude 1 : 7 كما ان سدوم وعمورة والمدن التي حولهما اذ زنت على طريق مثلهما ومضت وراء جسد آخر جعلت عبرة مكابدة عقاب نار ابدية.

Jude1 : 8 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲁⲓⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲥⲉⲥⲱϥ `ⲛⲧⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ `ⲡⲫⲱⲣ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ϯ ⲙⲉⲧϭⲟⲓⲥ ⲇⲉ ⲥⲉϣⲱϣϥ `ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲓⲱⲟⲩ ⲥⲉϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

Jude 1 : 8 Likewise, indeed, also these dreaming ones even defile flesh, and despise rulership, and speak evil of glories.

Jude 1 : 8 ولكن كذلك هؤلاء ايضا المحتلمون ينجسون الجسد ويتهاونون بالسيادة ويفترون على ذوي الامجاد.

Jude 1 : 9 ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲇⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉϥϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲛⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲉ `ⲡⲥⲱⲙⲁ `ⲙⲙⲱⲩⲥⲏⲥ `ⲙⲡⲉϥⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ⲉ̀ⲉ̀ⲛ ⲟⲩϩⲁⲡ `ⲛϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀`ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲣⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲣⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲛⲁⲕ.

Jude 1 : 9 But Michael the archangel, when contending with the Devil, he argued about the body of Moses; he dared not bring a judgment of blasphemy, but said, "Let the Lord rebuke you!" Zech. 3 : 2

Jude 1 : 9 واما ميخائيل رئيس الملائكة فلما خاصم ابليس محاجا عن جسد موسى لم يجسر ان يورد حكم افتراء بل قال لينتهرك الرب.

Jude 1 : 10 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲉ `ⲛⲥⲉⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲥⲉϫⲉⲟⲩⲁ̀ `ⲛϧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲫⲩⲥⲓⲕⲱⲥ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ `ⲛⲁⲧⲥⲁϫⲓ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲥⲉⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ.

Jude 1 : 10 But what things they do not know, they speak evil of these. And what things they understand naturally, like the animals without reason, they are corrupted by these.

Jude 1 : 10 ولكن هؤلاء يفترون على ما لا يعلمون. واما ما يفهمونه بالطبيعة كالحيوانات غير الناطقة ففي ذلك يفسدون.

Jude 1 : 11 ουοι ɴωου ϫε αυμοϣι ϩι `φμωιτ ουοϩ αυφωɴ ἐβολ ϩιτεɴ τϲορμεϲ `μ`φβεϫε `μβαλααμ ουοϩ αυτακο ϧεɴ ϯ ανтιλογια `ɴτε κορε.

Jude 1 : 11 Woe to them, because they went the way of Cain, and gave themselves up to the error of Balaam for reward, and perished in the speaking against of Korah!

Jude 1 : 11 ويل لهم لانهم سلكوا طريق قايين وانصبوا الى ضلالة بلعام لاجل اجرة وهلكوا في مشاجرة قورح.

Jude 1 : 12 ɴαι ɴε ɴнετοι `ɴαϭɴι ϧεɴ ɴετεɴαγαπн ευουɴοϥ ɴεμωτεɴ ευοι `μμαɴὲϲωου ὲρωου `μμαυατου ϧεɴ ουμετατϩοϯ ϩαɴϭнπι `ɴαθμωου ɴε ουοɴ ερε `πθн ου ϭι `μμωου ουοϩ εϥὶɴι `μμωου ϩαɴ`ϣϣнɴ `ɴτε `πθιɴοποροɴ ɴε `ɴατουταϩ ὲαυμου `ɴϲοπ2. ὲαυϥοϫου ɴεμ τουɴουɴι.

Jude 1 : 12 These are sunken rocks in your love feasts, feasting together with you, feeding themselves without fear, waterless clouds being carried about by winds, fruitless autumn trees, having died twice, having been plucked up by the roots;

Jude 1 : 12 هؤلاء صخور في ولائمكم المحبية صانعين ولائم معا بلا خوف راعين انفسهم. غيوم بلا ماء تحملها الرياح اشجار خريفية بلا ثمر ميتة مضاعفا مقتلعة.

Jude 1 : 13 ϩαɴϩωιμι `ɴαγριοɴ `ɴτε `φιομ ɴε ευϩι`ϲφнιϯ `ɴουϣιπι ϩαɴϲιου ευϲορεμ ɴε ευὰρεϩ ɴωου ὲ`πχακι `ɴτε `τχεμϲ `ɴεɴεϩ.

Jude 1 : 13 wild waves of the sea foaming up their shames, wandering stars for whom blackness of darkness has been kept to the age.

Jude 1 : 13 امواج بحر هائجة مزبدة بخزيهم. نجوم تائهة محفوظ لها قتام الظلام الى الابد.

Jude1 : 14 αϥερ`προφнτευιɴ δε οɴ ϧα ɴαι `ɴϫε πιμαϩ7 ιϲϫεɴ αδαμ εɴωχ εϥϫω `μμοϲ ϫε ιϲ `πϭοιϲ αϥὶ ϧεɴ ϩαɴ`θβα `ɴαγγελοϲ ευουαβ `ɴταϥ.

Jude 1 : 14 And "the seventh from Adam," Enoch, also prophesied to these men, saying, Behold, "the Lord came with" myriads "of His saints,"

Jude 1 : 14 وتنبأ عن هؤلاء ايضا اخنوخ السابع من آدم قائلا هوذا قد جاء الرب في ربوات قديسيه

Jude 1 : 15 εϥὶρι `ɴουϩαπ ϧα ουοɴ ɴιβεɴ ουοϩ ὲϲοϩι `ɴɴιαϲεβнϲ τнρου εθβε ϩωβ ɴιβεɴ `ɴτε `ɴου`ϩβнουὶ `μμεταϲεβнϲ εταυεραϲεβн ϲ ɴεμ εθβε ϩωβ ɴιβεɴ εθɴαϣτ ɴнεταυϲαϫι `μμωου ϧαροϥ ὲϩαɴρεϥερɴοβι ɴε `ɴαϲεβнϲ.

Jude 1 : 15 "to do judgment against all, and to rebuke all" the ungodly of them concerning all their ungodly works which they ungodly did, "and concerning all the hard things ungodly sinners spoke against Him." I Enoch 1 : 9; 5 : 4; 60 : 8

Jude 1 : 15 ليصنع دينونة على الجميع ويعاقب جميع فجارهم على جميع اعمال فجورهم التي فجروا بها وعلى جميع الكلمات الصعبة التي تكلم بها عليه خطاة فجار.

Jude 1 : 16 ναι ΝΕ Νιρεq`χρεμρεμ `Νρεqqιαρικι ευμοϣι κατα `Νουὲπιθυμια ουοϩ ρωου caϫι ϧεΝ ουϩουὸ ευοι `Ν`ϣφΗρι ὲϩα`Νϩο εθβε ϩΗου.

Jude 1 : 16 These are murmurers, complainers, going according to their lusts, and their mouth speaks proud things, admiring faces for the sake of gain.

Jude 1 : 16 هؤلاء هم مدمدمون متشكون سالكون بحسب شهواتهم وفمهم يتكلم بعظائم يحابون بالوجوه من اجل المنفعة.

Jude 1 : 17 `Νθωτεν δε ΝαμεΝραϯ αρι`φμευι `ΝΝιcaϫι εταυϫοτου ιcϫεΝ ϣορπ ὲβολ ϩιτεΝ Νιαποcτολοc `Ντε πεΝϭοιc ιΗcουc πιχριcτοc.

Jude 1 : 17 But you, beloved, remember the words spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ,

Jude 1 : 17 واما انتم ايها الاحباء فاذكروا الاقوال التي قالها سابقا رسل ربنا يسوع المسيح.

Jude 1 : 18 ϫε Ναυϫω `μμοc ΝωτεΝ πε ϫε ὲ`πϧαὲ `Ντε ΝιcΗου ευὲὶ `Νϫε ϩαΝρεqερϩαλ ευμοϣι κατα Νιὲπιθυμια `Ντε Νουμετacεβηc.

Jude 1 : 18 because they told you that at the last time there will be mockers following ungodlinesses according to their lusts.

Jude 1 : 18 فانهم قالوا لكم انه في الزمان الاخير سيكون قوم مستهزئون سالكين بحسب شهوات فجورهم.

Jude 1 : 19 ναι ΝΕ ΝΗετφορϫ ὲβολ `μψυχικοc ΝΗετε `μμοΝ `πΝευμα `ΝϧΗτου.

Jude 1 : 19 These are they setting themselves apart, animal-like ones, not having the Spirit.

Jude 1 : 19 هؤلاء هم المعتزلون بانفسهم نفسانيون لا روح لهم

Jude : 20 `Νθωτεν δε ΝαμεΝραϯ κετ θΗΝου ϧεΝ πετεΝΝαϩϯ εθουαβ ερετεΝτωβϩ ϧεΝ πι`πΝευμα εθουαβ.

Jude 1 : 20 But you, beloved, building yourselves up by your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

Jude 1 : 20 واما انتم ايها الاحباء فابنوا انفسكم على ايمانكم الاقدس مصلّين في الروح القدس

Jude 1 : 21 μαρεΝὰρεϩ ὲροΝ ϧεΝ ουαγαπΗ `Ντε `φΝουϯ εΝϫουϣτ ὲβολ ϧα`τϩΗ `μπιΝαι `Ντε πεΝϭοιc ιΗcουc πιχριcτοc ευωΝϧ `ΝεΝεϩ.

Jude 1 : 21 keep yourselves in the love of God, eagerly awaiting the mercy of our Lord Jesus Christ to everlasting life.

Jude 1 : 21 واحفظوا انفسكم في محبة الله منتظرين رحمة ربنا يسوع المسيح للحياة الابدية.

Jude 1 : 22 ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲙⲉⲛ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲟϩⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩⲉⲣⲇⲓⲁ̀ⲕⲣⲓⲛⲓⲛ `ⲙⲙⲱⲟⲩ.

Jude 1 : 22 And pity some, making a distinction.

Jude 1 : 22 وارحموا البعض مميّزين

Jude 1 : 23 ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲟϩⲉⲙ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϩⲱⲗⲉⲙ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ `ⲭⲣⲱⲙ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲥϯ `ⲛϯⲕⲉ`ϣⲑⲏⲛ ⲉⲧⲟⲓ `ⲛⲁϭⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲥⲁⲣⲍ.

Jude 1 : 23 But save others with fear, snatching them out of the fire, hating even the garment being stained from the flesh.

Jude 1 : 23 وخلّصوا البعض بالخوف مختطفين من النار مبغضين حتى الثوب المدنس من الجسد

Jude 1 : 24 ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ `ϣϫⲟⲙ `ⲙⲙⲟϥ ⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲛⲁⲧ`ⲥⲗⲁϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁϩⲟⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙⲡⲉ`ⲙⲑⲟ `ⲙⲡⲉϥⲱⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲁⲧⲁϭ ⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ.

Jude 1 : 24 Now to Him being able to keep you without stumbling, and to set you before His glory without blemish, with unspeakable joy;

Jude 1 : 24 والقادر ان يحفظكم غير عاثرين ويوقفكم امام مجده بلا عيب في الابتهاج

Jude 1 : 25 `ⲫⲛⲟⲩϯ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲫⲱϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ϧⲁϫⲉⲛ ⲛⲓⲉⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲛⲉϩ ⲁⲙⲏⲛ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ 1. ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ 7 ⲉⲛⲓⲣⲏⲛⲏ ⲧⲱ ⲕⲩⲣⲓⲱ

Jude 1 : 25 to the only wise God, our Savior, be glory and majesty and might and authority, even now and forever. Amen.

Jude 1 : 25 الاله الحكيم الوحيد مخلّصنا له المجد والعظمة والقدرة والسلطان الآن والى كل الدهور. آمين